

NOS DOMAINES DE
COMPÉTENCE

TECHNIQUE

JURIDIQUE

ECONOMIE ET COMMERCE

MARKETING

COMMUNICATION

EDUCATION

AUDIOVISUEL

DEVELOPPEMENT DURABLE /
ONG

NOS RÉFÉRENCES

Ei electronics ■ Epson ■
Ikea ■ Ingenico ■
Chocolate Graphics ■
Michael Thorp ■
Imagespro ■ EFI ■ Fagor
■ ACE Europe ■ ITT Flygt
France ■ Sagem ■ Prêt à
manger ■ Fondation
Internationale pour le
Myélome ■ Lotus ■ The
Glencree Centre for Peace
and Reconciliation ■
Trinity College, Dublin ■
Forum on Public Safety in
Europe and North
America (university of
Limerick – Irlande) ■ The
Libertas Institute ■ The
Horner school of English,
Dublin ■ Alfa Romeo ■
Trócaire ■ Plan
International ■ GE

Une bonne traduction est la meilleure vitrine de votre entreprise

Franck Sarrazin – Traducteur Anglais Français

Diplôme Universitaire de traducteur généraliste (Université de Rennes II)

15 ans d'expérience dans le secteur audiovisuel, événementiel et cinéma

DES SERVICES

Traduction – Au-delà des mots, traduire, c'est transmettre le message de la façon la plus claire et précise et transcrire un *style précis* s'il faut de la précision, *convaincant* s'il faut convaincre, *éloquent* s'il faut être enthousiaste, *emphatique* s'il faut séduire... Dans tous les cas, une bonne traduction est une *traduction juste*.

Relecture /Correction – Pour tout texte déjà traduit, assurer que sa transcription est *efficace* et respecte le *style* de l'original ainsi que l'homogénéité de la traduction.

DES TARIFS CONCURRENTIELS

Le coût d'une traduction dépend de la longueur, de la technicité du texte à traduire et des délais.

TROIS ENGAGEMENTS

Au-delà de notre *savoir-faire*, notre style est aussi de nous engager auprès de vous autour de trois axes :

**DEVIS RAPIDE
SUR DEMANDE**

Qualité : Une traduction est avant tout une immersion dans votre univers spécifique. Nous nous attachons à maîtriser dans son ensemble la terminologie propre à votre secteur d'activité et particulièrement à vos produits et services. Nous effectuons systématiquement une **double relecture** des traductions que vous nous confiez.

Rapidité : Particuliers, PME ou grandes entreprises, nos clients sont nos partenaires. Dès lors, nous mettons tout en œuvre pour respecter les délais préétablis.

Confidentialité : Elle est la clé de voûte entre client et prestataire de service. A ce titre, nous vous garantissons une parfaite confidentialité au regard des documents que vous nous confiez.

Franck Sarrazin

PS : Pour tout renseignement complémentaire **VISITEZ NOTRE SITE INTERNET** ou **CONTACTEZ-NOUS PAR TÉLÉPHONE**

<http://www.sarrazin-traduction.com>

+ 33 142 648 098

contact@sarrazin-traduction.com

+ 33 683 320 639

Siret : 51466509000015

N° TVA: FR13 514665090



Traduire

La traduction consiste à **transcrire** un **message** d'une **langue source** vers une **langue cible** et d'en **adapter** le contenu dans la langue cible tout en respectant le **style**, afin qu'il soit clairement compris par le public auquel il est destiné.

Traduire c'est d'abord **comprendre**. La traduction ne saurait en aucun cas se réduire à une traduction mot à mot. Un traducteur traduit un message. Au-delà des mots, ce sont les **idées** de ce message que le traducteur traduit.

Pour être **efficace**, une bonne traduction doit respecter le texte source et, par sa **fluidité**, faire oublier qu'il s'agit d'une transcription.

Un traducteur professionnel traduit vers sa langue maternelle, c'est pourquoi *nous traduisons de l'anglais vers le français.*

Technique

Modes d'emploi, manuels d'utilisateurs, manuels de fonctionnement et d'entretien

Économie et commerce

Correspondance commerciale, rapports annuels d'activité, comptes-rendus

Audiovisuel

Synopsis, notes d'intention, scenarii, bibles

Juridique

Conditions générales d'achat, conditions générales de vente, protocoles d'accord, contrats

Éducation

CV, documentation de formation

Développement durable/ ONG

Documentation, comptes-rendus, rapports



+ 33 142 648 098

+ 33 683 320 639

Siret : 51466509000015

N° TVA: FR13 514665090